

Account No.:		رقم الحساب:
LC Amount / Amend. (with tolerance percentage % if any)		مبلغ الاعتماد/ التعديل (في حال السماح بالزيادة أو النقصان بالنسبة % إن وجد)

I/We
on this day date
and in our capacity as the Promisor, hereby submit this Promise to M/s.
Sharjah Islamic Bank being the Promissee herein referred to as "the Bank"

أنا/نحن
في هذا اليوم الموافق
وبصفتنا الواعد نقدم هذا الوعد إلى السادة / مصرف الشارقة الإسلامي، بصفته الموعد
ويشار إليه فيما بعد بـ "المصرف"

Preamble:

التمهيد:

Whereas we are desirous in purchasing the commodities detailed hereunder in Clause 2, from the Bank after being acquired and possessed, constructively or physically, by the Bank or by us " being bank's Agent and on behalf of the Bank", and whereas such purchase and possession of the relevant commodities by the Bank is subject to this Promise, we hereby, in our full capacity have made such Promise in accordance with the following terms and conditions:

حيث إننا نرغب في شراء السلعة (المبينة تفاصيلها أدناه في المادة رقم 2) من المصرف وذلك بعد قيام المصرف بتملكها وقبضها قبضا حقيقيا أو حكما سواء من قبل المصرف أو من قبلنا " نيابة عن المصرف في حال تعييننا وكيلنا عنه"، وحيث إن تملك المصرف للبضاعة وقبضها قد تم استنادا لهذا الوعد، فقد قمنا ونحن بكامل الأهلية بتقديم هذا الوعد طبقا للشروط والأحكام التالية:

Clause 1

المادة 1

The above preamble and supporting documents, if any, shall be considered as an integral part of this promise.

يعتبر التمهيد السابق والمستندات المرفقة (إن وجدت) جزءاً لا يتجزأ من هذا الوعد.

Clause 2

المادة 2

We, hereby, promise to purchase the subject commodities according to the following details:

نعد بشراء البضاعة محل هذا الوعد طبقا للتفاصيل التالية:

Details of Commodities:

تفاصيل البضاعة:

Goods Description:		وصف البضاعة:
Quantity: (if known)		الكمية: (إن كانت معلومة)
Supplier:		المورد:

2.1 We promise to purchase the subject commodities at a selling price being the resultant of actual cost (which is the sum given in the commercial invoice in addition to any other expenses incurred by the bank) and a profit %
or a lump sum amount of

2.1 نعد بشراء السلعة محل هذا الوعد بسعر بيع يتكون من التكلفة الفعلية (المبلغ المنصوص عليه في الفاتورة التجارية بالإضافة إلى أي تكاليف إضافية يتحملها المصرف) بالإضافة إلى ربح نسبته %
أو مبلغ مقطوع قيمته

2.2 An amount of
if paid by us on signing this Promise shall be treated as Daman Jiddiyah that can be deducted or excluded from the actual cost price or refunding to me after conclusion of Murabaha Sale Contract with the Bank as agreed upon.

2.2 إذا قمنا بدفع مبلغ قيمته
عند التوقيع على هذا الوعد فيتم اعتباره بمثابة ضمان جديده حيث يمكن الاتفاق بين الطرفين على خصمه من التكلفة الفعلية أو رده لنا بعد إبرام عقد بيع المرابحة مع المصرف.

2.3 The net sale price shall be paid by us, after deducting Daman Jiddiyah amount, if any, in
(a bullet payment or monthly/quarterly/semi-annually/annual) installments as agreed upon and provided for in the Murabaha Sale Contract.

2.3 يتم دفع كامل مبلغ البيع بعد خصم مبلغ
ضمان الجديده إن وجد (دفعه واحدة أو على قسط/أقساط شهرية/ ربع سنوية/ نصف سنوية/ سنوية) كما يتم الاتفاق عليه في عقد بيع المرابحة.

2.4 Relevant Goods to be insured:

2.4 يتم تأمين البضائع:

By the bank on or following to the LCM Opening Date, the Insurance premium amount shall be added to the Fees paid in Advance as "Daman Jedidiah".

من قبل المصرف في أو بعد تاريخ فتح خطاب اعتماد المرابحة، ويضاف مبلغ قسط التأمين المصاريف المدفوعة مقدما كضمان جديده.

By us as authorized by the bank as its Agent to insure the relevant goods under Takaful/Islamic Insurance Policy or otherwise guided by any appropriate ISSC sharia opinion.

من قبلنا بموجب تفويض المصرف لنا كوكيل لتأمين البضائع بموجب بوليصة تكافل/تأمين إسلامي أو خلافا لذلك بناء على الرأي شرعي مناسب للجنة الرقابة الشرعية الداخلية



Clause 3

المادة 3

If we are not appearing to execute the Murabaha Sale Contract and collect the relevant documents representing goods after being notified by the Bank, the Bank shall have the right to deem such non-appearance and/or non-receipt of documents as a breach of this Promise, and consequently the Bank has the right to sell the goods without notifying us and use the sale proceeds to recover all monies paid by the Bank against acquisition of relevant goods, including any expenses incurred or loss suffered by the Bank, and the Bank is authorized to recover any shortfall amount from Daman jiddiyah, stipulated for in Clause (2.2) above, and/or from any of our accounts with the Bank, or to resort to litigation for any shortfall if the Sale proceeds and Daman jiddiyah are not sufficient to cover Bank's actual losses, expenses and damages due to such breach.

إذا لم نقم بتوقيع عقد المرابحة واستلام المستندات الخاصة بالبضاعة بعد إشعار المصرف لنا يكون للمصرف الحق - في بيع البضاعة دون إخطارنا واستخدام حصيلة البيع في استرداد كل المبالغ التي دفعها في سبيل شراء البضاعة بها في ذلك أي مصروفات أو خسائر تكبدها المصرف، ويحق أيضا للمصرف استرداد أي عجز خصما من مبلغ ضمان الجدية المنصوص عليه في البند (2.2) أعلاه أو/و من أي من حساباتنا لدى المصرف، واللجوء إلى القضاء لاسترداد ذلك العجز حال عدم كفاية حصيلة البيع ومبلغ ضمان الجدية لتغطية خسائر المصرف الفعلية الناتجة عن هذا الإخلال.

Clause 4

المادة 4

We understand that if we select/choose the supplier/exporter, we must stand as a guarantor in terms of exporter/supplier's good performance of its contractual obligations in terms of quantity, quality, shipping, packing, etc. and generally whatsoever required and that the Bank shall be compensated for any actual loss or damage due to unsound performance of supplier, as long as the Bank has fulfilled its obligations.

يعتبر اختيارنا للمورد أو تعييننا له بمثابة ضمانا منا لحسن أداء ذلك المورد لالتزاماته فيما يتعلق بالبضاعة كما وكيفا وشحن وتعبئة وبشكل عام كل ما يجب على المورد القيام به، وسنقوم بتعويض المصرف عن أية خسارة تنتج بسبب أداء المورد طالما قام المصرف بأداء التزاماته.

Clause 5

المادة 5

We, by virtue of execution of this Promise, hereby promise that we shall buy the goods from the Bank through duly signed Murabaha Sale Contract immediately after the Bank notifies arrival/receipt of such goods and/or the relevant Shipping documents and/or receipt of goods by us / the Agent on behalf of the Bank.

بالتوقيع على هذا الوعد نتعهد بأننا سنقوم بشراء البضاعة من المصرف وذلك بالتوقيع على عقد بيع المرابحة فور إخطار المصرف لنا بوصول أو استلام البضاعة و/أو مستندات الشحن/مستند قبض البضاعة الخاصة بها و/أو استلامنا أو أي وكيل للبضاعة نيابة عن المصرف.

Clause 6

المادة 6

In case we act, under Agency Agreement, as Bank's agent to purchase, receive or both purchase and receive the relevant goods for and on behalf of the Bank, we undertake to notify the Bank immediately upon receipt of relevant goods, keep the same in good order and condition and not to dispose the same of before signing the Murabaha Sale Contract. Furthermore, we, hereby, confirm that we are liable for any harm or damages that may occur to the relevant goods due to our negligence or default.

إذا تم تعييننا وكيل عن المصرف بموجب اتفاقية وكالة للقيام بشراء البضاعة أو استلامها أو شراء البضاعة واستلامها نيابة عن المصرف ولصالحه نتعهد بإخطار المصرف فور استلام البضاعة وب حفظ البضاعة بالشكل الذي ينبغي وكذلك بعدم التصرف فيها قبل التوقيع على عقد المرابحة، كما نقر أيضا بمسئوليتنا عن أي خسارة قد تحدث لهذه البضاعة بسبب إهمالنا أو تقصيرنا.

Clause 7

المادة 7

This promise shall be governed, construed and interpreted in accordance with the provisions of the Sharia'a principles as well as the laws in force in the UAE and the established customs and practices not conflicting therewith

يفسر هذا الوعد وفقا لأحكام الشريعة الإسلامية والقوانين المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة والأعراف والممارسات التي لا تتعارض معها.

Clause 8

المادة 8

This promise is made in Arabic and English, and in case of dispute or disagreement between the Arabic and English texts with regard to its interpretation or the scope of its application, the Arabic text shall prevail.

تم إعداد هذا الوعد باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حالة الاختلاف بين اللغتين العربية والإنجليزية فيما يخص تفسيره أو نطاق تطبيقه يتم الاحتكام للنص العربي.

The Promisor:		الواعد:
Signature:		التوقيع:
Stamp:		الختم: